

Máster en Traducción Institucional: Inglés + Titulación Universitaria





Elige aprender en la escuela
líder en formación online

ÍNDICE

1 | Somos **ESIBE**

2 | **Rankings**

3 | **Alianzas y
acreditaciones**

4 | **By EDUCA
EDTECH
Group**

5 | **Metodología
LXP**

6 | **Razones por
las que
elegir ESIBE**

7 | **Financiación
y Becas**

8 | **Métodos de
pago**

9 | **Programa
Formativo**

10 | **Temario**

11 | **Contacto**

SOMOS ESIBE

ESIBE es una **institución Iberoamericana de formación en línea** que tiene como finalidad potenciar el futuro empresarial de los profesionales de Europa y América a través de masters profesionales, universitarios y titulaciones oficiales. La especialización que se alcanza con nuestra nueva **oferta formativa** se sustenta en una metodología en línea innovadora y unos contenidos de gran calidad.

Ofrecemos a nuestro alumnado una **formación de calidad sin barreras físicas**, flexible y adaptada a sus necesidades con el finde garantizar su satisfacción y que logre sus metas de aprendizaje más ambiciosas. Nuestro modelo pedagógico se ha llevado a miles de alumnos en toda Europa, enriqueciendo este recorrido de la mano de **universidades de prestigio**, con quienes se han alcanzado alianzas.

Más de

18

años de
experiencia

Más de

300k

estudiantes
formados

Hasta un

98%

tasa
empleabilidad

Hasta un

100%

de financiación

Hasta un

50%

de los estudiantes
repite

Hasta un

25%

de estudiantes
internacionales



Conectamos continentes,
Impulsamos conocimiento



QS, sello de excelencia académica
ESIBE: 5 estrellas en educación online

RANKINGS DE ESIBE

ESIBE ha conseguido el reconocimiento de diferentes rankings a nivel nacional e internacional, gracias a sus programas de Master profesionales y titulaciones oficiales.

Para la elaboración de estos rankings, se emplean indicadores como la excelencia académica, la calidad de la institución, el perfil de los profesionales.



ALIANZAS Y ACREDITACIONES



BY EDUCA EDTECH

ESIBE es una marca avalada por **EDUCA EDTECH Group**, que está compuesto por un conjunto de experimentadas y reconocidas **instituciones educativas de formación online**. Todas las entidades que lo forman comparten la misión de **democratizar el acceso a la educación** y apuestan por la transferencia de conocimiento, por el desarrollo tecnológico y por la investigación.



ONLINE EDUCATION



METODOLOGÍA LXP

La metodología **EDUCA LXP** permite una experiencia mejorada de aprendizaje integrando la AI en los procesos de e-learning, a través de modelos predictivos altamente personalizados, derivados del estudio de necesidades detectadas en la interacción del alumnado con sus entornos virtuales.

EDUCA LXP es fruto de la **Transferencia de Resultados de Investigación** de varios proyectos multidisciplinarios de I+D+i, con participación de distintas Universidades Internacionales que apuestan por la transferencia de conocimientos, desarrollo tecnológico e investigación.



1. Flexibilidad

Aprendizaje 100% online y flexible, que permite al alumnado estudiar donde, cuando y como quiera.



2. Accesibilidad

Cercanía y comprensión. Democratizando el acceso a la educación trabajando para que todas las personas tengan la oportunidad de seguir formándose.



3. Personalización

Itinerarios formativos individualizados y adaptados a las necesidades de cada estudiante.



4. Acompañamiento / Seguimiento docente

Orientación académica por parte de un equipo docente especialista en su área de conocimiento, que aboga por la calidad educativa adaptando los procesos a las necesidades del mercado laboral.



5. Innovación

Desarrollos tecnológicos en permanente evolución impulsados por la AI mediante Learning Experience Platform.



6. Excelencia educativa

Enfoque didáctico orientado al trabajo por competencias, que favorece un aprendizaje práctico y significativo, garantizando el desarrollo profesional.



Programas
PROPIOS
UNIVERSITARIOS
OFICIALES

RAZONES POR LAS QUE ELEGIR ESIBE

1. Formación Online Especializada

Nuestros alumnos acceden a un modelo pedagógico innovador de **más de 20 años de experiencia educativa** con Calidad Europea.



2. Metodología de Educación Flexible



100% ONLINE

Con nuestra metodología estudiarán **100% online**



PLATAFORMA EDUCATIVA

Nuestros alumnos tendrán **acceso los 365 días del año** a la plataforma educativa.



3. Campus Virtual de Última Tecnología

Contamos con una plataforma avanzada con **material adaptado a la realidad empresarial**, que fomenta la participación, interacción y comunicación on alumnos de distintos países.

4. Docentes de Primer Nivel

Nuestros docentes están acreditados y formados en **Universidades de alto prestigio en Europa**, todos en activo y con amplia experiencia profesional.





5. Tutoría Permanente

Contamos con un **Centro de Atención al Estudiante CAE**, que brinda atención personalizada y acompañamiento durante todo el proceso formativo.

6. Bolsa de Empleo y Prácticas

Nuestros alumnos tienen acceso a **ofertas de empleo y prácticas**, así como el **acompañamiento durante su proceso de incorporación al mercado laboral** en nuestro ámbito nacional.

7. Comunidad Alumni

Nuestros alumnos tienen acceso automático a servicios complementarios gracias a una **Networking formada con alumnos en los cinco continentes**.



8. Programa de Orientación Laboral

Los alumnos cuentan con **asesoramiento personalizado** para mejorar sus skills y afrontar con excelencia sus procesos de selección y promoción profesional.



9. Becas y Financiación

Nuestra Escuela ofrece **Becas para profesionales latinoamericanos y financiación sin intereses y a la medida**, de modo que el factor económico no sea un impedimento para que los profesionales tengan acceso a una formación internacional de alto nivel.

FINANCIACIÓN Y BECAS

Financia tu cursos o máster y disfruta de las becas disponibles. ¡Contacta con nuestro equipo experto para saber cuál se adapta más a tu perfil!

25% Beca
ALUMNI

20% Beca
DESEMPLEO

15% Beca
EMPRENDE

15% Beca
RECOMIENDA

15% Beca
GRUPO

20% Beca
**FAMILIA
NUMEROSA**

20% Beca
**DIVERSIDAD
FUNCIONAL**

20% Beca
**PARA PROFESIONALES,
SANITARIOS,
COLEGIADOS/AS**



MÉTODOS DE PAGO

Con la Garantía de:



Fracciona el pago de tu curso en cómodos plazos y sin intereses de forma segura.



Nos adaptamos a todos los métodos de pago internacionales:



y muchos más...



Máster en Traducción Institucional: Inglés + Titulación Universitaria



DURACIÓN
800 horas



**MODALIDAD
ONLINE**



**ACOMPANIAMIENTO
PERSONALIZADO**



CREDITOS
8 ECTS

Titulación

Titulación Múltiple: - Titulación de Master en Traducción Institucional: Inglés de 600 horas, expedida por EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION, miembro de la AEEN (Asociación Española de Escuelas de Negocios) y reconocido con la excelencia académica en educación online por QS World University Rankings - Titulación Universitaria en Curso Inglés. Preparación de Examen C1 con 8 Créditos Universitarios ECTS. Formación Continua baremable en bolsas de trabajo y concursos oposición de la Administración Pública.



Descripción

Este Master en Traducción Institucional: Inglés le ofrece una formación especializada en la materia institucional y jurada. Además, con este Master en Traducción Institucional: Inglés desarrollará unas habilidades profesionales en traducción especializada, apoyándose además en las nuevas tecnologías aplicadas a este campo. Gracias a este máster podrás completar tus estudios en esta lengua y especializarse en un sector laboral con una elevada demanda de personal cualificado.

Objetivos

- Conocer el régimen jurídico de países angloparlantes e hispanoparlantes.
- Describir en qué consiste el proceso de revisión, edición y post edición de textos traducidos.
- Identificar las fases del proceso de traducción, así como la importancia del empleo de herramientas en la post edición.
- Aprender el léxico necesario a la hora de traducir textos especializados.
- Conocer las principales fuentes de traducción jurada.
- Identificar las distintas tipologías textuales en el ámbito de la traducción institucional.

Para qué te prepara

Este Máster está dirigido a todos aquellos profesionales del sector de la traducción e interpretación y del derecho, así como cualquier persona que quiera profundizar en esta materia. También se dirige a profesionales y titulados que quieran completar sus estudios para aprender a abordar la traducción jurídica e institucional, destacando así en un mercado muy demandado y competido. En general, este máster se dirige a todas aquellas personas que cumplan los requisitos de acceso necesarios.

A quién va dirigido

Este Master en Traducción Institucional: Inglés le prepara para gestionar su actividad profesional en el ámbito de la traducción institucional, aprendiendo a llevar a cabo funciones relacionadas con la revisión, interpretación y post-edición de errores, obteniendo así la mayor calidad en este tipo de servicios. Además, gracias al máster podremos conocer los distintos ordenamientos jurídicos existentes y compararlos, tarea indispensable a la hora de llevar a cabo una traducción especializada en el ámbito institucional.

Salidas laborales

Gracias a los conocimientos adquiridos tras superar el programa de estudios de este máster, el alumnado podrá desarrollar una carrera profesional en el sector de la Traducción e Interpretación, especialmente enfocada al ámbito institucional.

TEMARIO

MÓDULO 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. ASPECTOS GENERALES DE LA TRADUCCIÓN

1. Aspectos generales
2. Historia de la traducción
3. Proceso traductor
4. Estrategias de traducción
5. Documentación
6. Nuevas tecnologías

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TRADUCCIÓN

1. Traducción literaria
2. Traducción comercial
3. Traducción de textos turísticos
4. Traducción audiovisual
5. Traducción especializada

UNIDAD DIDÁCTICA 3. LA PROFESIÓN DEL TRADUCTOR

1. Formación e inicios en el mundo profesional
2. El traductor autónomo
3. Aspectos deontológicos
4. Mercado de la traducción

MÓDULO 2. ESPECIALISTA EN REVISIÓN PARA LA CALIDAD DE LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. REVISIÓN ORTOTIPOGRÁFICA Y DE ESTILO

1. Tipos y técnicas de corrección
 1. - Historia de la corrección
 2. - Tipos de corrección
 3. - La opinión del autor
2. Ortotipografía
 1. - Corrección tipográfica
 2. - Corrección ortográfica
3. Gramática
 1. - Errores gramaticales comunes
 2. - Concordancia
 3. - Verbos
 4. - Género y número
 5. - Preposiciones
 6. - Perífrasis verbales
 7. - El corrector automático

4. Estilo

1. - Corrección de estilo
2. - Normas de corrección de estilo
3. - Técnicas de corrección de estilo
4. - Manual de estilo

UNIDAD DIDÁCTICA 2. EDICIÓN Y POST-EDICIÓN

1. Proceso de edición

1. - Editor
2. - Primera etapa: Selección
3. - Segunda etapa: Producción
4. - Tercera etapa: Impresión y edición digital
5. - Cuarta etapa: Posproducción. Difusión, promoción y distribución

2. Post-edición en la traducción automática

1. - Traducción automática
2. - Post-edición
3. - Traducción automática y post-edición vs traducción humana

3. Evaluación de calidad

1. - Norma de calidad
2. - Control de calidad
3. - Calidad en el proceso de traducción

UNIDAD DIDÁCTICA 3. MAQUETACIÓN

1. Herramientas

1. - Qué es la maquetación de textos
2. - Herramientas de la maquetación
3. - Elementos de maquetación

2. Formatos de documentos maquetados

1. - Formatos más comunes
2. - Formato PDF
3. - Formato ePub
4. - Formatos INDD/IDML/IDX
5. - Formatos QXP/QWD/QXB/QXL/QXT
6. - Formato SLA
7. - Compatibilidad con las herramientas de traducción asistida (TAO)

3. Documentos gráficos y sus formatos

1. - Tipos de documentos gráficos
2. - Formatos de documentos gráficos más comunes
3. - Formatos nativos de documentos gráficos

4. Proceso de remaquetación

1. - Proceso de remaquetación
2. - Principales dificultades del proceso de remaquetación

MÓDULO 3. TRADUCCIÓN JURÍDICA INGLÉS-ESPAÑOL

UNIDAD DIDÁCTICA 1. ORDENAMIENTOS JURÍDICOS COMPARADOS INGLÉS-ESPAÑOL

1. Fuentes jurídicas
2. Derecho civil y derecho común
3. Instituciones legales en los países angloparlantes
4. Variedades léxicas del inglés americano y británico
5. Características del español jurídico
6. Características del inglés jurídico

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TRADUCCIÓN JURADA

1. Introducción
2. Los documentos personales
3. Los documentos académicos
4. Los documentos empresariales
5. Los documentos notariales
6. Los documentos negociales

UNIDAD DIDÁCTICA 3. TRADUCCIÓN JUDICIAL Y POLICIAL

1. Procesos judiciales y diligencias policiales comparados
2. Traducción e interpretación judicial
3. Traducción e interpretación policial

UNIDAD DIDÁCTICA 4. TRADUCCIÓN PARA LOS ORGANISMOS INTERNACIONALES

1. Introducción
2. La traducción en el sistema de las Naciones Unidas
3. La traducción en la Unión Europea

MÓDULO 4. INGLÉS. PREPARACIÓN DE EXAMEN C1

UNIDAD DIDÁCTICA 1. ON THE ROAD

1. Listening
2. Reading
3. Listening
4. Grammar
5. Writing
6. Vocabulary files
7. Idioms

UNIDAD DIDÁCTICA 2. FIGHTING FIT!

1. Listening
2. Reading
3. Listening
4. Grammar
5. Writing
6. Vocabulary files
7. Idioms

UNIDAD DIDÁCTICA 3. TIME OFF!

1. Listening
2. Reading
3. Listening
4. Grammar
5. Writing
6. Vocabulary files
7. Idioms

UNIDAD DIDÁCTICA 4. FAIR PLAY

1. Listening
2. Reading
3. Listening
4. Grammar
5. Writing
6. Vocabulary files
7. Idioms

UNIDAD DIDÁCTICA 5. MOTHER NATURE

1. Listening
2. Reading
3. Listening
4. Grammar
5. Writing
6. Vocabulary files
7. Idioms

UNIDAD DIDÁCTICA 6. ROLLING NEWS

1. Listening
2. Reading
3. Listening
4. Grammar
5. Writing
6. Vocabulary files
7. Idioms

MÓDULO 5. PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN

